



LEBEN MIT CED

Kleiner Sprachführer für Menschen mit CED



Inhalt

	Unterwegs und Unterkunft	2
	Zahlen	3
	Essen und Trinken	4
	Medizin und Arzt	6
	Untersuchung und Symptome	8
	Medikamente und Apotheke	9
	Anwendung	10
	Körperteile und Organe	11
	Weitere Begriffe zu CED und Medizin	12



Unterwegs und Unterkunft

Unterwegs und Unterkunft	In viaggio ed alloggio
Guten Morgen/Tag/Abend	Buongiorno/Buona sera
Auf Wiedersehen	Arrivederci
Entschuldigen Sie	Scusi
Ja	Sì
Nein	No
Bitte	Prego
Danke	Grazie
Sprechen Sie Deutsch oder Englisch?	Parla tedesco o inglese?
Ich verstehe nicht	Non capisco
Ich benötige diese Medikamente regelmäßig	Devo assumere regolarmente questi farmaci
Das Medikament muss kühl (bei 2 bis 8 °C) gelagert werden	Il farmaco deve essere conservato al fresco (da due a otto gradi Celsius)
Das Medikament darf nicht tiefgekühlt werden	Il farmaco non può essere congelato
Wo finde ich ...?	Dove trovo ...?
die Toilette	la toilette
einen Arzt	un medico
eine Apotheke	una farmacia
einen Drogeriemarkt	una drogheria
ein Krankenhaus	un ospedale
Könnte ich bitte mehr Toilettenpapier bekommen?	Potrei avere dell'altra carta igienica, per favore?
Darf ich Ihre Toilette benutzen?	Posso usare il Suo bagno?
Ich möchte nicht gestört werden	Desidererei non essere disturbato (♂)/Desidererei non essere disturbata (♀)
Wie sind die Öffnungszeiten?	Quali sono gli orari d'apertura?

Zahlen	Numeri
eins	uno
zwei	due
drei	tre
vier	quattro
fünf	cinque
sechs	sei
sieben	sette
acht	otto
neun	nove
zehn	dieci
elf	undici
zwölf	dodici
dreizehn	tredici
vierzehn	quattordici
fünfzehn	quindici
sechzehn	sedici
siebzehn	diciassette
achtzehn	diciotto
neunzehn	diciannove
zwanzig	venti
einundzwanzig	ventuno
zweiundzwanzig	ventidue
dreiundzwanzig	ventitre
vierundzwanzig	ventiquattro
dreißig	trenta

vierzig	quaranta
fünfzig	cinquanta
sechzig	sessanta
siebzig	settanta
achtzig	ottanta
neunzig	novanta
hundert	cento
tausend	mille



Essen und Trinken

Essen und Trinken	Mangiare e bere
Ich möchte bitte keine Eiswürfel	Niente ghiaccio per piacere
Ich möchte bitte ein Mineralwasser	Vorrei un'acqua minerale per piacere
ohne Kohlensäure	naturale
mit Kohlensäure	frizzante
eine Flasche Wasser	una bottiglia d'acqua
Ich möchte bitte einen Tee	Vorrei un tè per piacere
Kräutertee	una tisana
Schwarztee	un tè nero
Ich möchte einen milden Kaffee	Vorrei un caffè leggero
ohne Milch	senza latte
ohne Zucker	senza zucchero
Bitte braten Sie das Fleisch/ den Fisch ganz durch	La prego di cuoceremolto bene la carne/il pesce



Essen und Trinken

Ist das Fleisch mager?	La carne è magra?
Ist dieses Gericht fettarm?	Questo piatto è povero di grassi?
Bitte ohne Fett/Öl	Per piacere senza grassi/olio
Ist dieses Gericht scharf gewürzt?	Questo piatto è molto piccante?
Welche Gerichte sind nicht scharf gewürzt?	Quali piatti non sono molto piccanti?
Enthält dieses Gericht rohe Eier?	Questo piatto contiene uova crude?
Wie ist dieses Gericht zubereitet?	Come è preparato questo piatto?
frittiert/frittieren	fritto/friggere
gebraten/braten	arrosto/arrostire
gedünstet/dünsten	stufato/stufare
gegrillt/grillen	grigliato/grigliare
gekocht/kochen	bollito/lessato/bollire/lessare
gepökelt/pökeln	in salamoia/mettere in salamoia
geräuchert/räuchern	affumicato/affumicare
geschmort/schmoren	brasato/brasare
mariniert/marinieren	marinato/marinare
Ich vertrage kein/e/n...	Non digerisco ...
frisches Brot	pane fresco
hartgekochten Eier	uova sode
Geschmacksverstärker	esaltatori di sapidità
Hülsenfrüchte (Bohnen, Erbsen, Linsen)	legumi (fagioli, piselli, lenticchie)
Knoblauch	aglio
Kohl	cavolo



Essen und Trinken

Konservierungsstoffe	conservanti
Mayonnaise	maionese
Milch	latte
Nüsse	nocci
rohes Gemüse	verdura cruda
säurehaltigen Säfte	succhi acidi
scharfen Gewürze	spezie piccanti
unreifes Obst	frutta non matura
Vollkornbrot	pane integrale
Zitrusfrüchte	agrumi
Zwiebeln	cipolle
Ich leide unter Laktoseintoleranz	Ho un'intolleranza al lattosio



Medizin und Arzt

Medizin und Arzt	Medicina e medico
Ich brauche dringend einen Arzt	Ho bisogno urgentemente di un dottore
Wo finde ich einen Arzt?	Dove posso trovare un dottore?
Gibt es in der Nähe einen ...?	Nelle vicinanze c'è un ...?
Gastroenterologen/Facharzt für Magen-Darm-Erkrankungen	gastroenterologo/specialista in malattie gastrointestinali
Internisten/Facharzt für innere Medizin	internista/specialista in medicina interna
Wo ist das nächste Krankenhaus?	Dove è l'ospedale più vicino?
Krankenversicherung	assicurazione malattia
Sprechstunde	consulto



Medizin und Arzt

Ich bin krank	Sono ammalato
Ich habe ...	Ho...
eine chronisch-entzündliche Darmerkrankung	una patologia intestinale infiammatoria cronica
Morbus Crohn	la malattia di Crohn
Colitis ulcerosa	la colite ulcerosa
Ich habe einen Schub	Ho un attacco
Impfpass	certificato internazionale di vaccinazione
Ich bin geimpft gegen ...	Sono vaccinato contro ... (♂)/ vaccinata contro ... (♀)
Diphtherie	difterite
Gelbfieber	febbre gialla
Hepatitis A und B	epatite A e B
Influenza (Grippe)	influenza
Masern, Mumps, Röteln	morbillo, parotite, rosolia
Meningokokken	meningococchi
Pertussis (Keuchhusten)	pertosse
Polio (Kinderlähmung)	polio
Tetanus (Wundstarrkrampf)	tetano
Windpocken	varicella
Ich bin allergisch gegen ...	Sono allergico a ... (♂)/allergica a ... (♀)
Muss ich noch einmal kommen?	Devo tornare?
Können Sie mir einen Beleg für die Versicherung geben?	Mi può rilasciare una ricevuta per l'assicurazione?
Kann ich bar/mit EC-Karte/ Kreditkarte bezahlen?	Posso pagare in contanti/ con carta EC/carta di credito?
Wie viel kostet die Behandlung?	Quanto costa il trattamento?



Untersuchung und Symptome

Untersuchung und Symptome	Esame e sintomi
Untersuchung	esame
Symptom	sintomo
Ich habe ...	Ho ...
Durchfall	la diarrea
starken Durchfall	una forte diarrea
blutigen Durchfall	una diarrea emorragica
(starke) Schmerzen	(forti) dolori
im Unterbauch	al basso ventre
im Magen	allo stomaco
Krämpfe	crampi
Fieber	la febbre
Ich leide unter ...	Soffro di ...
Appetitlosigkeit	inappetenza
Übelkeit	nausea
Erbrechen	vomito
Seit ein/zwei/drei/vier/fünf/ sechs Tagen	Da uno/due/tre/quattro/cinque/ sei giorni
Seit einer (zwei) Woche(n)	Da una (due) settimana (settimane)
Computertomografie (CT)	tomografia computerizzata (TC)
Endoskopie	endoscopia
Koloskopie	coloscopia
Gastroskopie	gastroscopia
Magnetresonanztomografie (MRT)	tomografia a risonanza magnetica (TRM)
Röntgen	radiografia



Untersuchung und Symptome

Sonografie (Ultraschall)	sonografia (ultrasuoni)
Vor ... Monaten/Jahren wurde ich am Darm operiert	... mesi/anni fa sono stato operato (♂) all'intestino/sono stata operata all'intestino (♀)



Medikamente und Apotheke

Medikamente und Apotheke	Farmaci e farmacia
Wo ist die nächste Apotheke?	Dove è la farmacia più vicina?
Ich brauche ein Rezept für ...	Mi serve una ricetta per ...
Können Sie es bestellen?	Può ordinarlo?
Wann kann ich es abholen?	Quando possono venire a prenderlo?
Ich nehme folgende Medikamente ...	Prendo i seguenti farmaci ...
Aminosalicylate/5-ASA	aminosalicilati/5-ASA (cinque-ASA)
Mesalazin	mesalazina
Sulfasalazin	sulfasalazina
Immunsuppressiva	immunosoppressivilaçlar
6-Mercaptopurin	6-mercaptopurina (sei-mercaptopurina)
Azathioprin	azatioprina
Methotrexat	metotrexato
Kortikoide	corticoide
Budesonid	budesonide
Prednisolon	prednisolone
Prednison	prednisone



Medikamente und Apotheke

Biologika	farmaci biologici
Adalimumab	adalimumab
Golimumab	golimumab
Infliximab	infliximab
Vedolizumab	vedolizumab
Antibiotikum	antibiotico
Blutverdünner	anticoagulante
fiebersenkendes Mittel	antipiretico
Kohletabletten	compresse di carbone
Nebenwirkungen	effetti indesiderati



Anwendung

Anwendung	Posologia
Wie oft muss ich dieses Medikament nehmen?	Ogni quanto devo prendere questo farmaco?
morgens	alla mattina
mittags	a mezzogiorno
abends	alla sera
auf nüchternen Magen	a stomaco vuoto
äußerlich/innerlich	per uso esterno/per uso interno
Dosierung	dosaggio
im Mund zergehen lassen	lasciar sciogliere in bocca
Infusion	fleboclisi
Injektion/Spritze	iniezione/puntura
Injektionshilfe/PEN	ausilio per iniezione/PEN



Anwendung

... Mal täglich	... volte al giorno
rektal einführen	somministrazione per via rettale
Tablette	compressa
Tropfen	gocce
vor/nach dem Essen	prima dei pasti/dopo i pasti
Zäpfchen	supposta
Können Sie mir eine Packungsbeilage in Englisch/Deutsch geben/besorgen?	Mi può dare/procurare un foglietto illustrativo in inglese/tedesco?



Körperteile und Organe

Körperteile und Organe	Parti del corpo ed organi
Anus	ano
Auge	occhio
Bauch	pancia/ventre
Becken	bacino
Blase	vescica
Bronchien	bronchi
Brust	petto/torace
Blinddarm	intestino cieco/appendice
Darm	intestino
Dickdarm	intestino crasso
Dünndarm	intestino tenue
Gesicht	viso
Hals	collo



Körperteile und Organe

Haut	pelle
Herz	cuore
Kopf	testa
Körper	corpo
Leber	fegato
Lunge	polmone
Magen	stomaco
Niere	reni
Mund	bocca
Muskel	muscolo
Nase	naso
Ohr	orecchio
Rektum	retto



Weitere Begriffe zu CED und Medizin

Weitere Begriffe zu CED und Medizin	Altri termini relativi alle MICI e di medicina
Abszess	ascesso
akut	acuto
Allergie	allergia
ansteckend/nicht ansteckend	contagioso/non contagioso
Ausschlag	esantema
Blut	sangue
Blutdruck	pressione del sangue



Weitere Begriffe zu CED und Medizin

chronisch	cronico
Entzündung	infiammazione
Erkältung	raffreddamento
schmerzhafte Hautrötung	arrossamento doloroso della pelle
Fissur	solco/fissurazione
Fistel	fistola
Grippe	influenza
Husten	tosse
Impfung	vaccino
Infektion	infezione
Lebensmittelvergiftung	intossicazione alimentare
Operation	operazione
Pouch	pouch
Salmonellen/Salmonellose	salmonella/salmonellosi
Schwellung	gonfiore
Schwindel	vertigini
Sonnenbrand	scottatura solare
Stenose	stenosi
Stoma	stoma
Geschwürbildung	ulcerazione
Uveitis (Augenentzündung)	uveite (infiammazione oculare)
Verstopfung	congestione



LEBEN MIT CED

www.leben-mit-ced.de